

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

एग्बर्ट रातो बन्छ



Philipp Winterberg

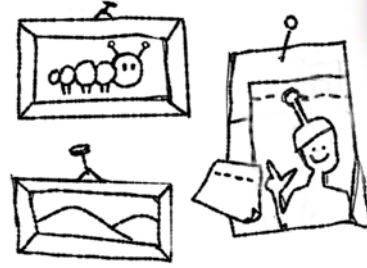
EGBERTO ARROSSISCE

एग्बर्ट रातो बन्धु

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

एगबर्ट रातो बन्छ

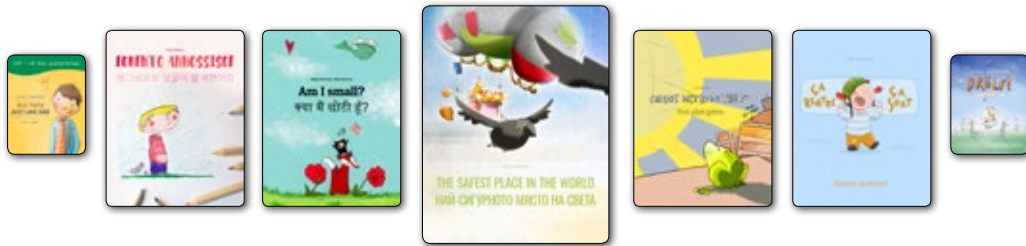


Nepali (नेपाली)

Italian (Italiano)

Translation (Nepali): Sabina Hona, Bhaba Baidhya and Blend Team

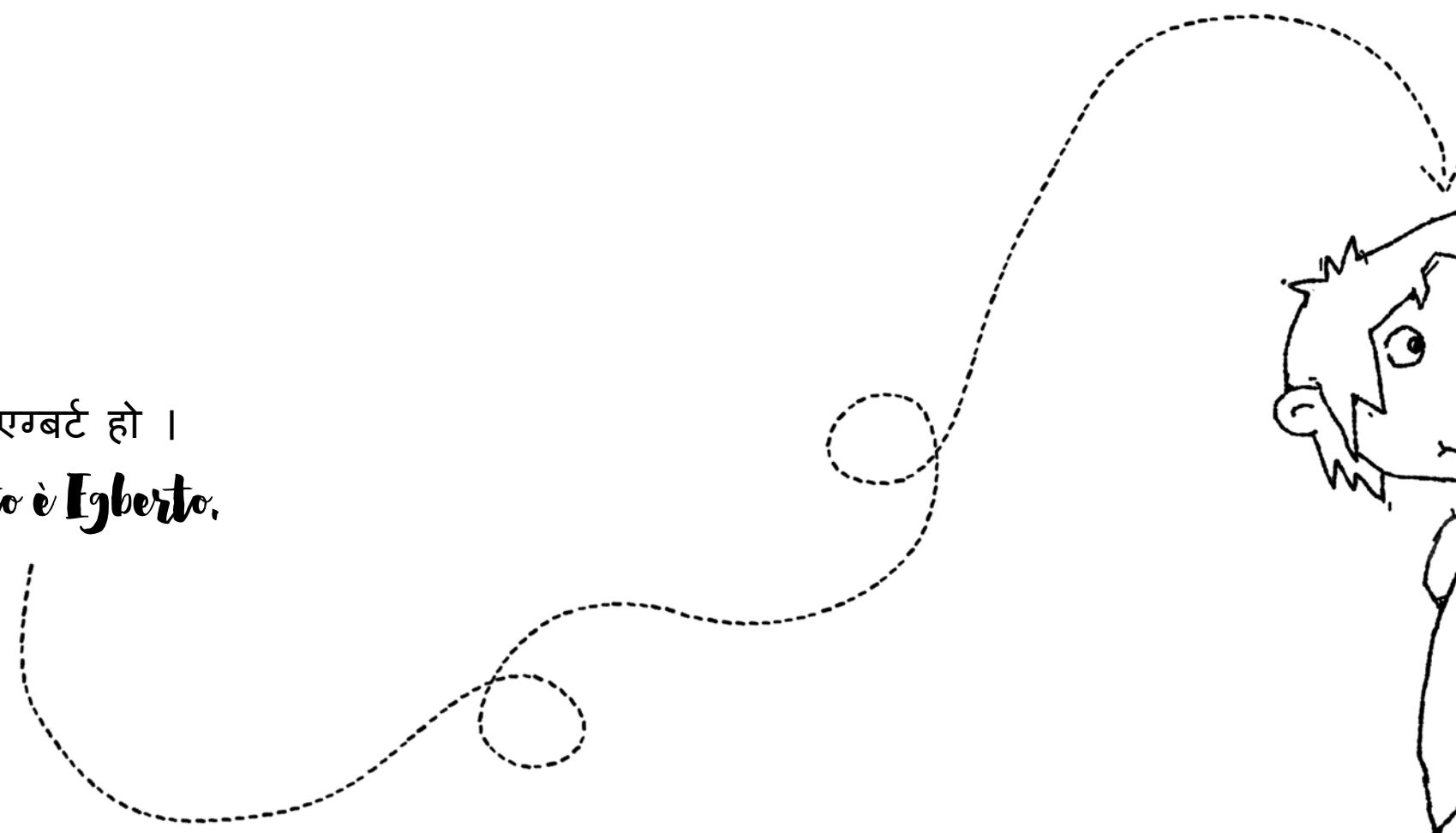
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



www.philippwinterberg.com

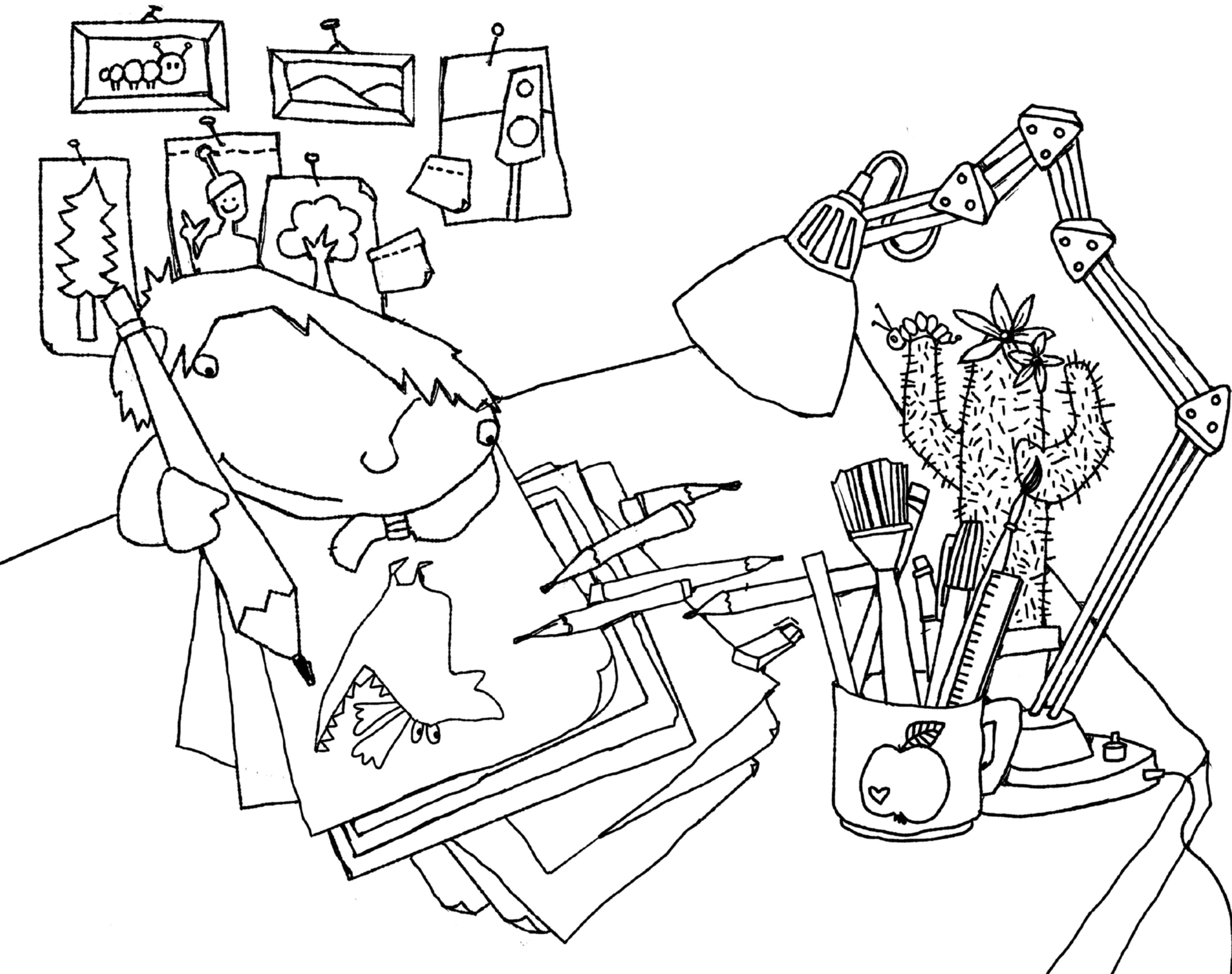


यो एग्बर्ट हो ।
Questo è Egberto.



म एग्बर्ट हूँ ।
Sono Egberto.





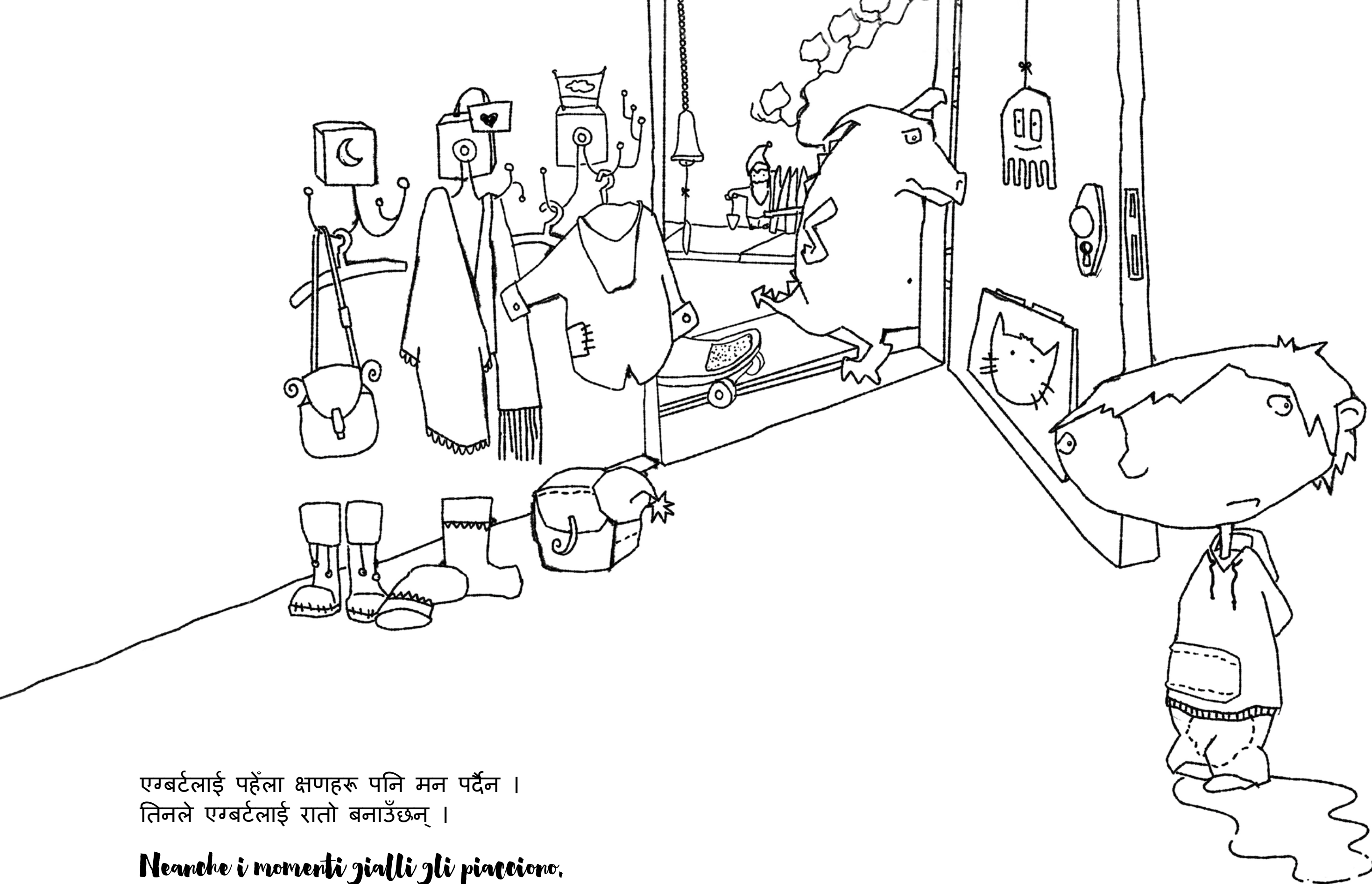
एग्बर्टलाई हरिया कुराहरू मन पर्छ ।
विशेष गरी पन्ना र ड्रागनहरू ।

*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

एग्बर्टलाई पहेंलो सपना मन पर्देन ।
Invece non gli piacciono i sogni gialli.





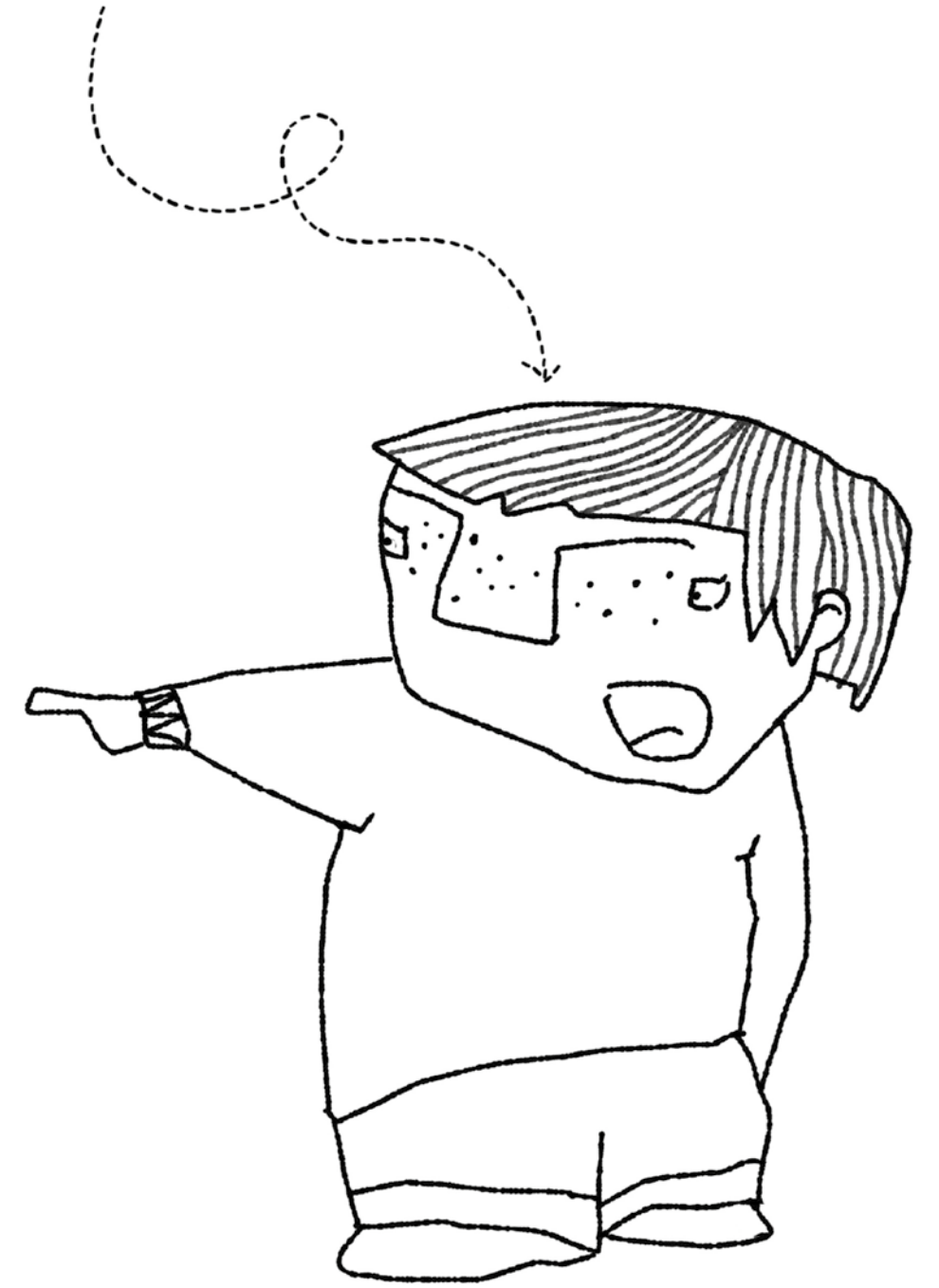


एगबर्टलाई पहेंला क्षणहरू पनि मन पर्दैन ।
तिनले एगबर्टलाई रातो बनाउँछन् ।

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



यो म्यानफ्रेड हो ।
Questo è Manfredo.





पिबर्ट ! पिबर्ट !
एगबर्ट एक बच्चा हो !

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

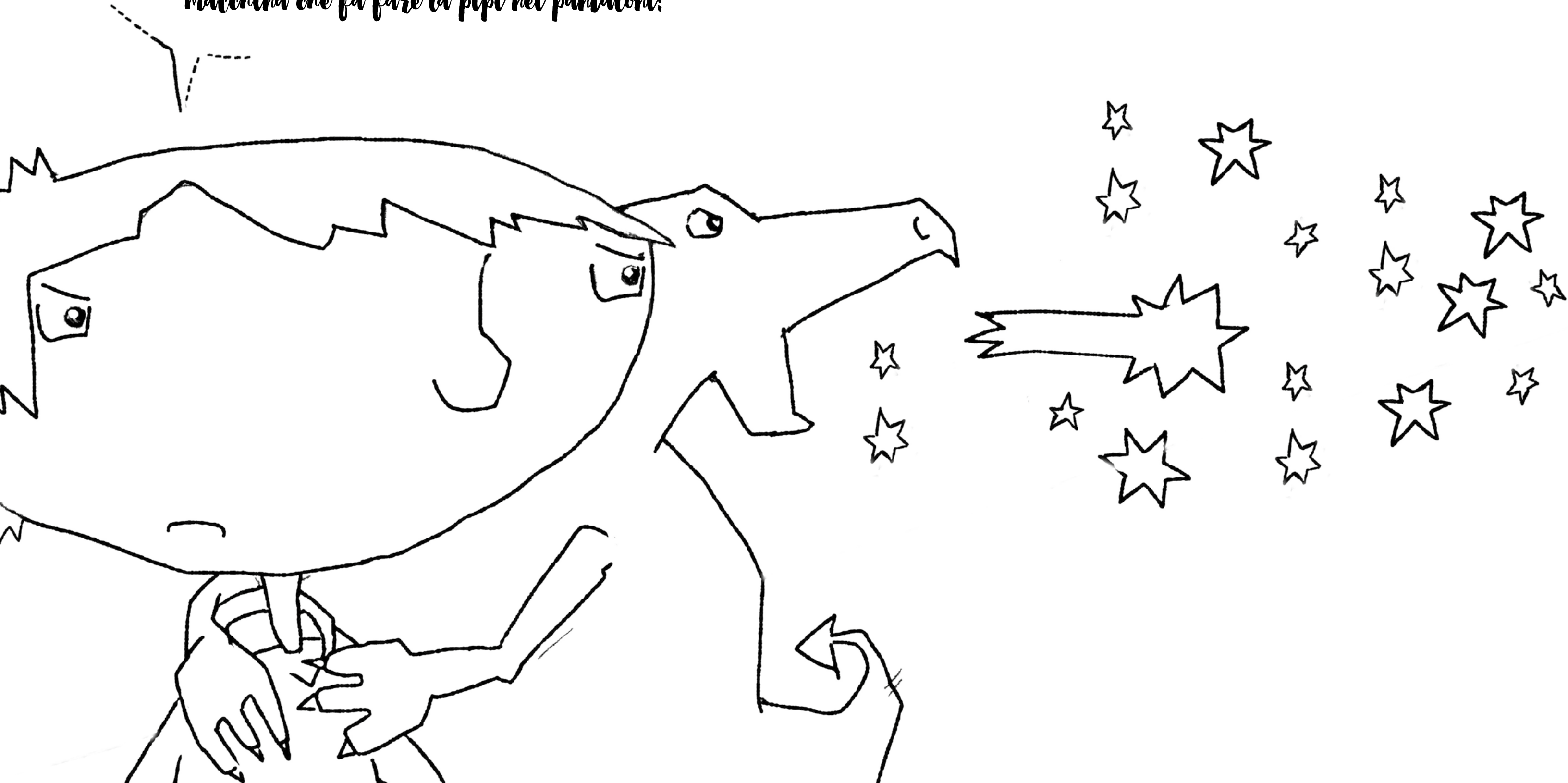
म्यानफ्रेड क्रूर हुँदा पनि एग्बर्ट रातो बन्छ ।
एकदम क्रोधित र रातो ।

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



बेवकुफ मिनफ्रेड ! म चाहन्छु,
मसँग तिम्रो-प्यान्टमा-पिसाब-फेर्ने-यन्त्र भैदिए !

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



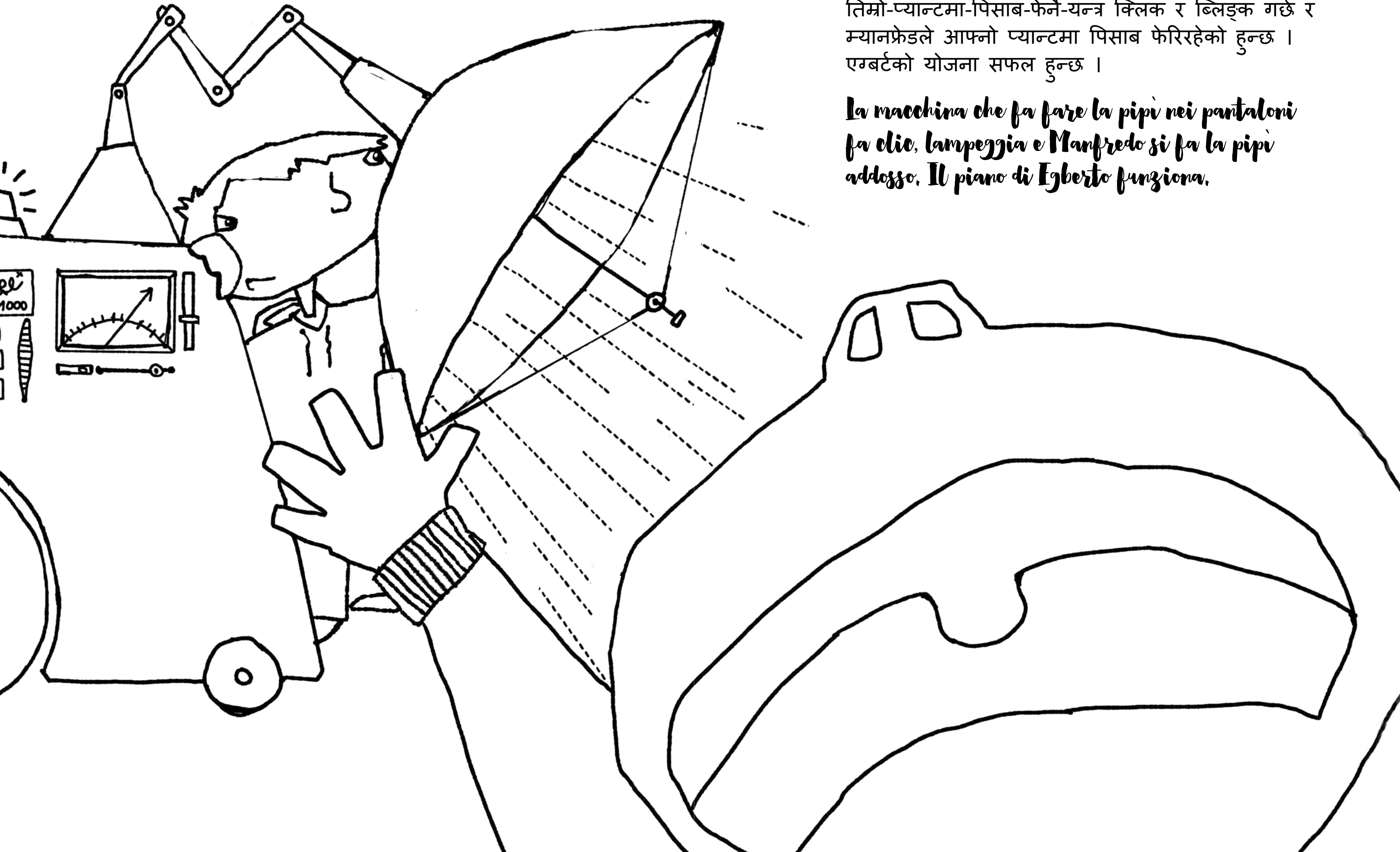


एग्बर्टले एउटा योजना बबनाएको छ ।
म्यानफ्रेड... आश्चर्यचकित हुने छ !

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*





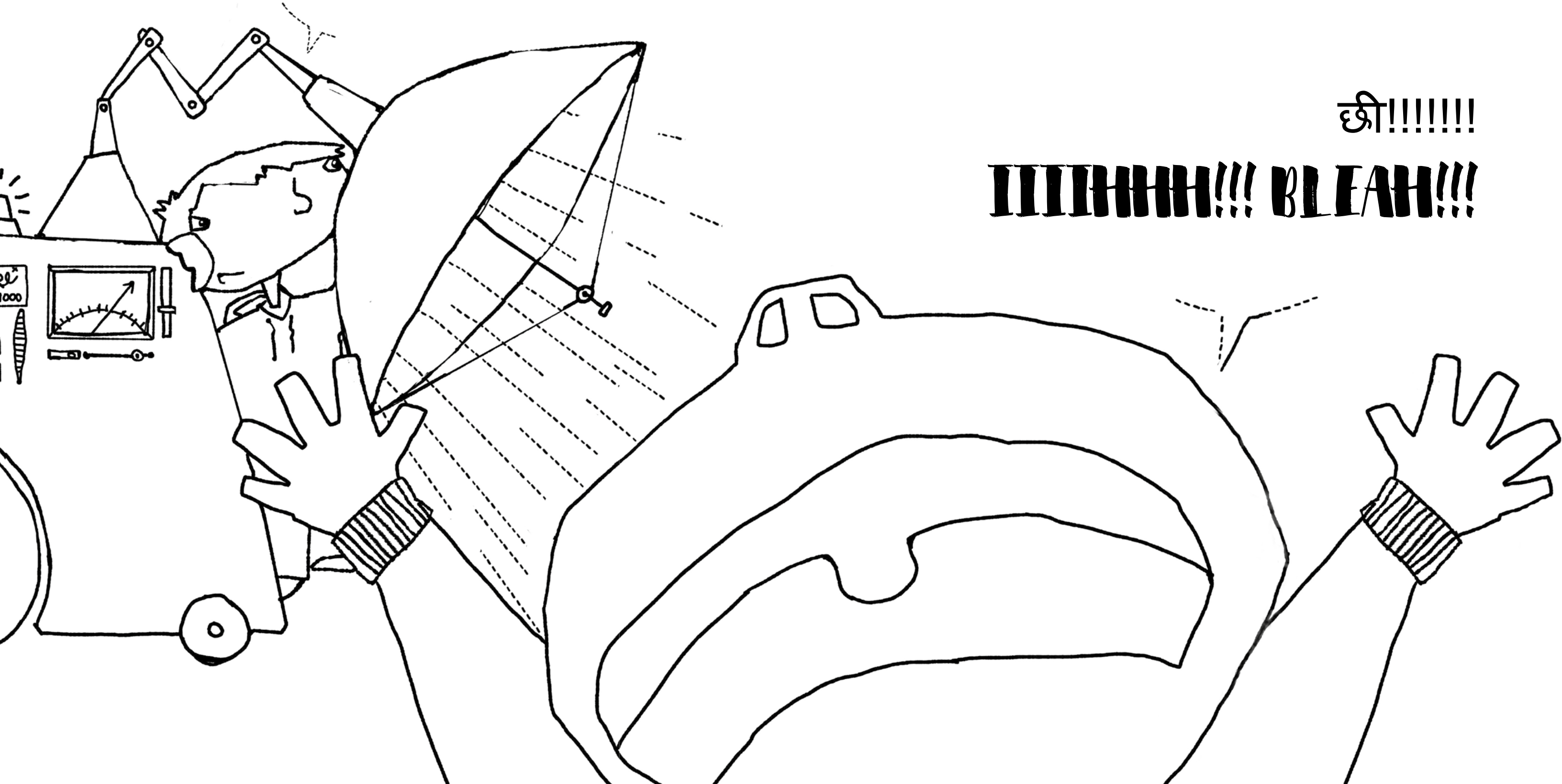


तिम्रो-प्यान्टमा-पिसाब-फेर्ने-यन्त्र क्लिक र ब्लिङ्क गर्छ र
म्यानफ्रेडले आफ्नो प्यान्टमा पिसाब फेरिरहेको हुन्छ ।
एग्बर्टको योजना सफल हुन्छ ।

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

पिफ्रेड ! पिफ्रेड!
म्यान्फ्रेड एक बच्चा हो !

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**



छी!!!!!!

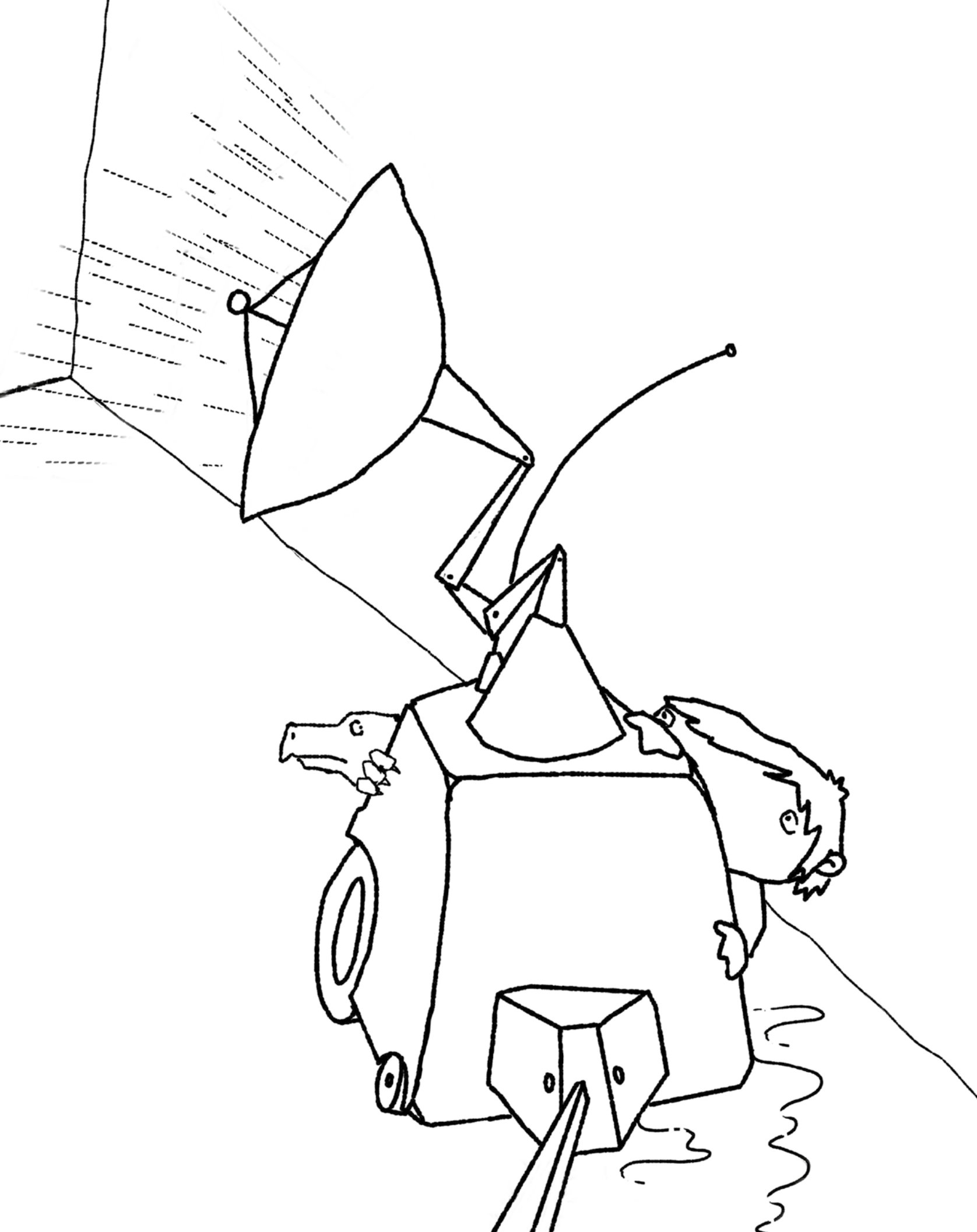
IIIIHHH!!! BLEAH!!!

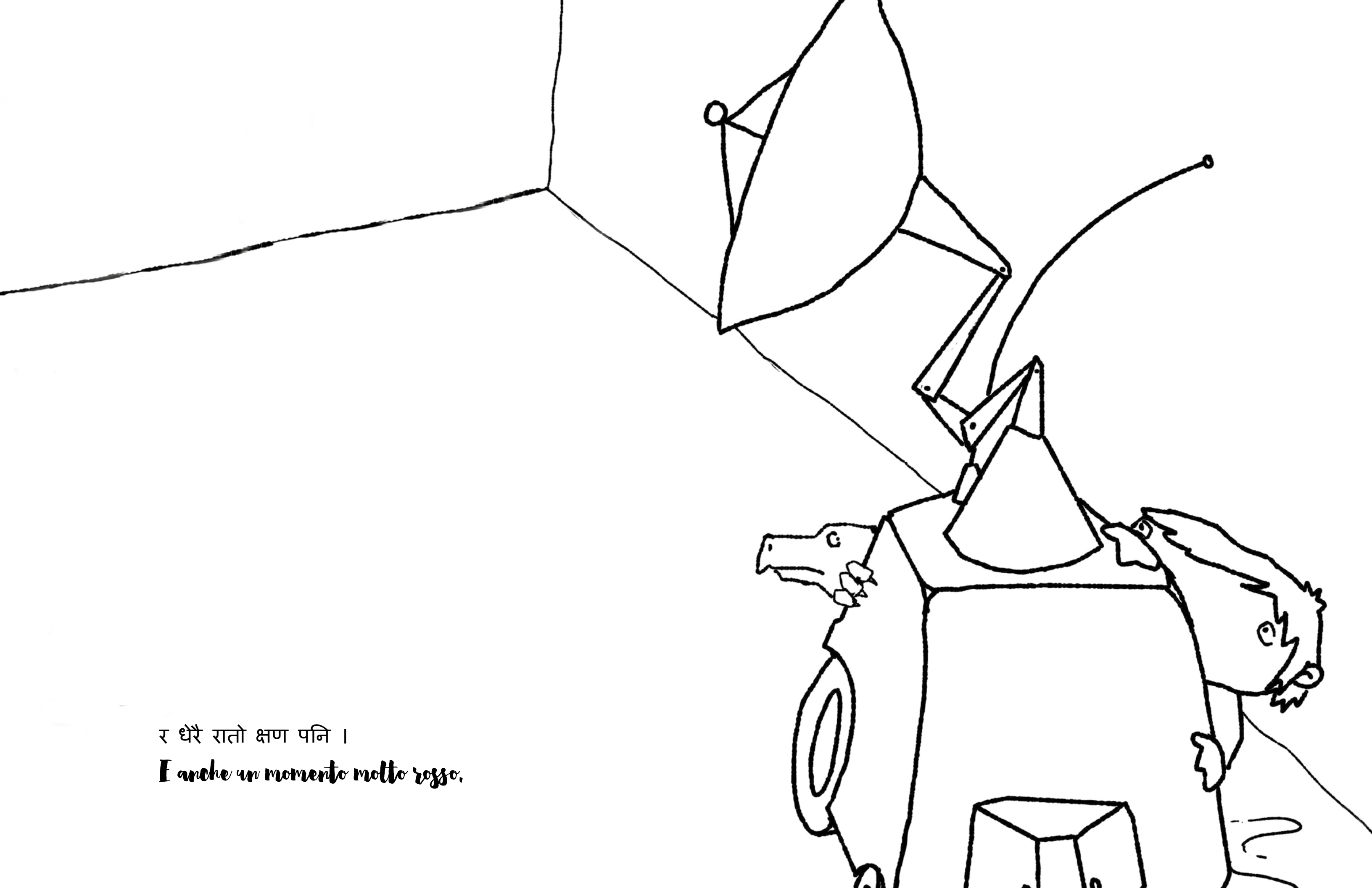




सबैले आफ्नो प्यान्टमा पिसाब फेर्दा तिम्रो-प्यान्टमा-पिसाब-फेर्ने-यन्त्र
गर्जन्छ र छूलछुल आवाज गर्छ । एगबर्ट र उनको साथी झ्यागन पनि ।
एकदम पहेंलो क्षण ।

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti
se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago.
Un momento molto giallo.*





र धेरै रातो क्षण पनि ।

E anche un momento molto rosso.

आह । काश मैले हरियो
सपना देखेको भए !

*Uff. Desidero
un sogno verde!*



धत्तेरिका ! मैले त म्यानफ्रेडलाई
पीफ्रेड बनाएँ र आफैँ मिन्बर्ट बनेँ ।
म माफी चाहन्छु !

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*





















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



